

Achtung!

Dies ist eine Internet-Sonderausgabe des Vorworts zu
Studia Iranica, Mesopotamica et Anatolica 3, 1997 [1998]
von Jost Gippert und Fco. Javier Martínez García (1998).
Sie sollte nicht zitiert werden. Zitate sind der Originalausgabe in
Studia Iranica, Mesopotamica et Anatolica 3, 1997 [1998], I-IV
zu entnehmen.

Attention!

This is a special internet edition of the preface of
Studia Iranica, Mesopotamica et Anatolica 3, 1997 [1998]
by Jost Gippert and Fco. Javier Martínez García (1998).
It should not be quoted as such. For quotations, please refer to the original
edition in *Studia Iranica, Mesopotamica et Anatolica* 3, 1997 [1998], I-IV.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved:

Jost Gippert, Frankfurt 1999-2011

Vorwort

Im Juni 1992 fand in Bamberg eine erste Kurzkonferenz statt, die dem Computereinsatz in der Historisch-Vergleichenden Sprachwissenschaft gewidmet war. Seitdem haben sich Sprachwissenschaftler, die an einer Nutzung und Weiterentwicklung elektronischer Verfahren innerhalb ihres Faches interessiert sind, in regelmäßigem jährlichem Rhythmus zu Tagungen in Deutschland und anderen europäischen Ländern zusammengefunden. Unter dem Titel "6th International Conference about the Use of Computers in Historical and Comparative Linguistics" wurde die sechste derartige Tagung in der Zeit vom 21.-24. Oktober 1997 an der Universität Frankfurt am Main durchgeführt. Mit insgesamt 56 registrierten Teilnehmern aus acht europäischen Ländern erfreute sich die Konferenz, die sich zugleich als Jahrestagung des Arbeitskreises Historisch-Vergleichende Sprachwissenschaft innerhalb der Gesellschaft für Linguistische Datenverarbeitung verstand, eines überaus regen Zuspruchs, der für zukünftige Entwicklungen hoffen läßt. Hervorzuheben ist dabei die stark ausgebildete Interdisziplinarität, die die Frankfurter Tagung prägte und ihr bei großer fachlicher Tiefe eine erweiterte Perspektive verlieh.

Einen Schwerpunkt der Frankfurter Tagung bildete der "Thesaurus Indogermanischer Text- und Sprachmaterialien (TITUS)", der auf die Etablierung eines über das internationale Datennetz zugänglichen, die gesamte Alte Indogermania erfassenden Textretrievalsystems abzielt (vgl. hierzu den Bericht "TITUS — Alte und neue Perspektiven eines indogermanistischen Thesaurus" in SIMA 2, 1996, 49-76; über den aktuellen Stand des Projekts informiert die WWW-Seite <http://titus.uni-frankfurt.de/texte/texte.htm>) und der im Jahre 1997 auf ein zehnjähriges Bestehen zurückblicken konnte. Ein weiterer Schwerpunkt bestand in der Auseinandersetzung zwischen den Ansprüchen sprachwissenschaftlicher Codierung und dem UNICODE-Standard, der ein eigener Workshop gewidmet war (s. dazu den Beitrag von C.M. BUNZ im vorliegenden Band). Neben drei weiteren intensiven Workshops wurden 21 Einzelvorträge gehalten, die von der elektronischen Verarbeitung des Arabischen bis hin zur Digitalisierung von Keilschrifttafeln reichten (das vollständige Tagungsprogramm ist im Anhang beigelegt; vgl. auch die WWW-Seite <http://titus.uni-frankfurt.de/curric/frankf-97b.html>).

Die Veranstalter der Tagung freuen sich, im vorliegenden Band der Zeitschrift "Studia Iranica, Mesopotamica et Anatolica" einige der Tagungsbeiträge in gedruckter Form publizieren zu können. Die rasante Entwicklung, die elektronische Verfahren insbesondere im Zeitalter der weltweiten Vernetzung durchmachen, bringt es mit sich, daß die abgedruckten Texte bereits jetzt, ein halbes Jahr nach Abschluß der Tagung, vielfach in aktualisierter Form erscheinen müssen, was sicher keinen Nachteil darstellt.

II

Die Frankfurter Konferenz wurde von der Universität Frankfurt durch Bereitstellung geeigneter Räumlichkeiten und Geräte, vom Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst durch einen finanziellen Beitrag sowie von der Frankfurter Sparkasse von 1822, der BHF-Bank Frankfurt, der Helaba Frankfurt und der Fa. Compaq Frankfurt durch Sachspenden unterstützt; ihnen sei an dieser Stelle ebenso herzlich gedankt wie Ralf GEHRKE, Peter OLIVIER, Ralf-Peter RITTER, Jürgen SCHEIFLER sowie Harald und Nadja VAJKONNY, ohne deren Hilfe die Tagung schwerlich hätte erfolgreich durchgeführt werden können.

Jost GIPPERT

Fco. Javier MARTÍNEZ GARCÍA

Tagungsagenda:

Di., 21.10.1997:

- 10:30 Thomas MILO (Amsterdam): Support for authentic Arabic, Part 1: Backgrounds
- 11:30 Thomas MILO (Amsterdam): Support for authentic Arabic, Part 2: Technical and Aesthetic challenges
- 12:15 Josef WALLMANNBERGER (Innsbruck): Corpora travelling on a shoestring: The "arte povera" of CD-Romance
- 14:30 Eva Maria LILL (Heidelberg): The future user of a dictionary - will he be better informed than ever? The use of machine readable full texts and electronic facsimiles in the making of the 'Deutsches Rechtswörterbuch'
- 15:00 Klaus BÜRGER (Klagenfurt): Flexionsmorphologie der deutschen Verben der Gegenwartssprache. Entwicklung einer Datenbank im Rahmen der Natürlichkeitstheorie
- 16:00 Petr ZEMÁNEK (Prag): Bigrams Based Analysis of Non-Vocalized Texts: The Case of Arabic
- 16:30 Cirilo GARCÍA ROMÁN (Vitoria): La elaboración electrónica de índices y concordancias de textos bilingües: soluciones prácticas a problemas técnicos
- 17:30-18:30 Workshop: Preparation of electronic education materials in Comparative and Historical Linguistics; TITUS-Bibliographia

Mi., 22.10.1997:

- 10:00 Daniel RIAÑO RUFILANCHAS (Madrid): Análisis y etiquetado sintáctico del corpus de los textos clásicos. Perspectivas y modelos
- 10:30 Eva VALLINES / José Antonio BERENGUER SÁNCHEZ (Madrid): Greek Lexicography, Indoeuropean Lexicography and Internet
- 11:30 Arash ZEINI (Köln): Ein Digitales Iranisches Wörterbuch
- 12:00 José M. GALÁN (Madrid): Northwest Semitic Philological Data Bank
- 14:00-20:00 Exkursion: Ein römisches Kastell am Limes: Die Saalburg

Do., 23.10.1997:

- 10:00 István S. BÁTORI (Koblenz) / Marianne BAKRÓ-NAGY (Budapest): Accessing the Uralic Etymological Word Stock in a DB

IV

- 10:30 Hansje BRAAM (Leiden): CALC Project (Central Asian Languages Corpora)
- 11:30 Makasa KASONDE (Hamburg): Computers and Didactics: Preparation and Dissemination of Teaching Materials: The Case of Comparative Bantu
- 12:00 Harald VAJKONNY (Frankfurt): From text to dictionary: Computer-aided research on minority languages
- 14:30 Bernhard SCHROEDER (Bonn): Testen von Regelhypothesen mit logikbasierten Methoden
- 15:00 Jost GIPPERT (Frankfurt): Multilingual Text Retrieval: Requirements and Solutions
- 15:30-17:30 Workshop: "10 Years of TITUS": Full text retrieval with WordCruncher
- 17:30 Carl-Martin BUNZ (Saarbrücken): TITUS evangelism — How to promote a non-profit project

Fr., 24.10.1997:

- 10:00 Johann TISCHLER (Dresden): Dresdner Aktivitäten. Bericht über laufende Projekte
- 10:30 Fco. Javier MARTÍNEZ GARCÍA (Frankfurt): Elektronische Texte im Zitat
- 11:30 Petr VAVROUŠEK (Prag): Digitalisierung von Keilschrifttafeln
- 12:00 Lana VYVENKO (St. Petersburg / Frankfurt): Vernetzungsarten in einem etymologischen Hypernetz
- 14:30 Carl-Martin BUNZ (Saarbrücken): UNICODE and Historical Linguistics
- 15:00-17:30 Workshop: UNICODE